

ZUSAMMENFASSUNG DER GEMEINDERATSSITZUNG VOM 30. MÄRZ 2022

Anwesend: Roger BEISSEL, Bürgermeister; Marcel MOUSEL, Schöffe; Guy BINGEN, Claude COURTOIS, Yves GAFFINET, Carlo HEUERTZ, Enza HOFFMANN-CARBONI, Georges HOFFMANN, Marc JACOBY, Claudio MONGELLI, Räte

Entschuldigt: Carlo RAUS, Schöffe

1) Korrespondenz

- Herr Beissel informiert die Gemeinderatsmitglieder, dass Herr Raus für die heutige Sitzung entschuldigt ist und Herrn Heuertz sein Stimmrecht übertragen hat.
- Das Innenministerium hat der Gemeinde Frisingen eine Subvention von 2.053.000 € für den Bau des neuen Gemeindehauses gewährt.

2) Schriftliche Fragen an den Schöffenrat.

Antrag der CSV

Organisatioun vun enger Accueilstruktur fir d’Kanner aus dem Précoce

De Schäfferot huet eis an der Sitzung vum 23. Februar 2022 matgedeelt, dass d’Kanner vum Précoce weiderhinn net vum SEA profitéiere kënnen an och keen Accueil virgesinn ass fir d’Kanner schon éischter a méi laang no der Schoul ze betreien. D’CSV Fréiseng versteet, dass et am Moment schwéier ass fir all de Kanner, déi et bräichten, eng Plaz am SEA unzebidden. Mir sinn awer de Meenung, dass een als Gemeng op mannst misst kucken, en Accueil virun an no der Schoul, z.B. an engem Kllassesall vum Précoce, ze organiséieren.

Datt e Besoin besteet, weist och d’Interventioun vun der APEF beim Schäfferot. D’APEF huet an engem Schreiwes un de Gemengerot matgedelt, dass hinnen an der Reunioun mam Schäfferot d’Léisung vun engem Accueil an Aussiicht gestallt gouf. Dës Zort vun Accueil gouf awer kuerz duerno vum Här Buergermeeschter am Gemengerot vum 23.02.2022 erëm ofgeleent.

D’CSV Fréiseng freet dowéinst an dëser Motioun, dass d’Gemeng sech der Problematik unhëlt, fir méiglechst nach fir d’Rentrée 2022 eng Accueilstruktur fir d’Kanner aus dem Précoce unzebidden.

Dofir decidéiert de Gemengerot:

- D’Gemeng mécht eng Enquête bei de betraffene Bierger fir erauszefannen wat de reelle Besoin ass;
- D’Schoulkommissioun gëtt mat agebonne fir de Funktionnement vum Accueil ze definéieren;

- D'Gemeng kuckt, eventuell an Zesummenaarbecht mam Bedreiwer vun der SEA, fir een Accueil ze organisieren, idealerweis ab dem Schouljoer 2022/2023, spëtstens awer fir d'Schouljoer 2023/2024.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, der Hinzufügung des Antrags der CSV über die Organisation einer Betreuungsstruktur für die Kinder, die die Früherziehung besuchen, auf die Tagesordnung der heutigen Sitzung zuzustimmen (Punkt 20).

Abstimmung: einstimmig

Antrag der LSAP

Zebrasträifen an der Gemeng Fréiseng

Vu de Manktem un Zebrasträifen, besonnesch op den Nationalstroossen, an der Gemeng Fréiseng,

vu d'Erklärungen am techneschen Dokument mat de Kaarte vun den Dierfer an der Annex,

vu d'Erklärunge vun der LSAP Fraktioun,

entscheet de Gemengerot:

- fir zu jiddwer proposiertem Zebrasträifen eng Analys ze maachen, op dese ka realiséiert ginn an dës Analys dem Gemengerot ze presentieren;
- fir all Zebrasträife mat enger favorabler Analys, dësen sou séier wéi méiglech ze realisieren;
- de Schäfferot mat dësen Aufgaben ze chargieren.

Technesch Erklärungen zu der Motioun „Zebrasträifen an der Gemeng Fréiseng“ aus dem Gemengerot vum 30. Mäerz 2022

Dei eenzel Dierfer an der Gemeng Fréiseng si vun den Nationalstroossen N3, N13 an N16 geprägt. Mä, als Fraktioun vun der LSAP Fréiseng, sinn der Meenung, dass et besonnesch op den Nationalstroossen net genuch Méiglechkeete ginn, fir dës sécher ze passieren. Zum Deel leie bei eis an der Gemeng méi wéi 600 Meter tëschent zwee Zebrasträifen.

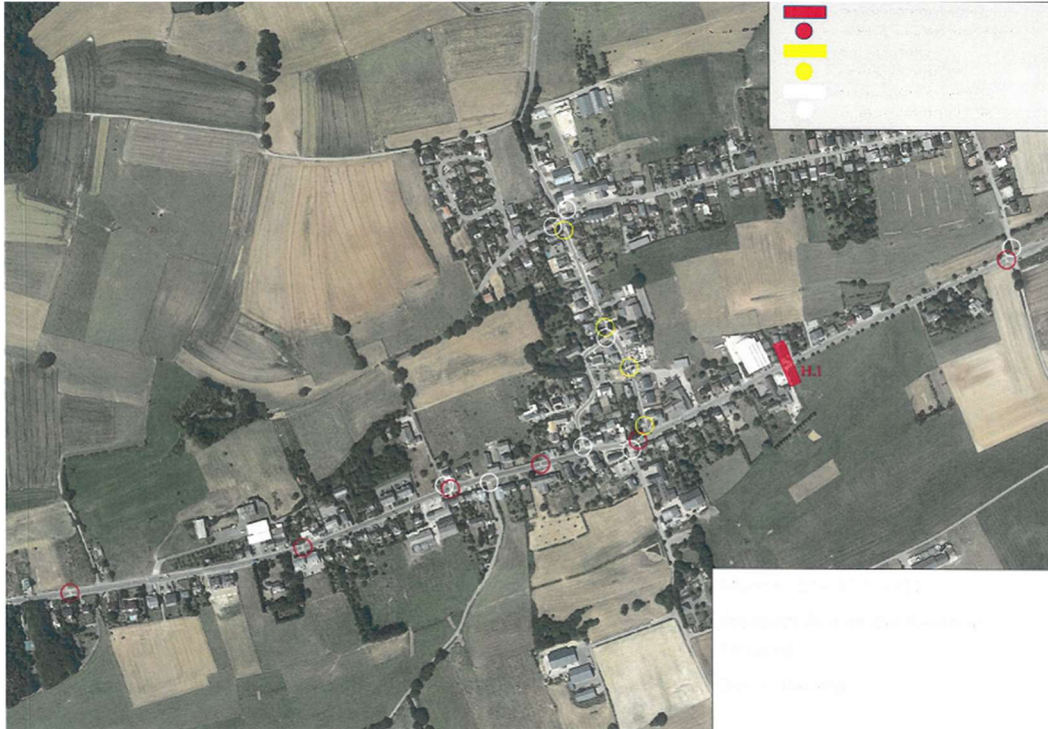
E Géigebeispill ass Hesper/Alzeng (National N3): vun der Kräizung zu Hesper bis de leschten Zebrasträifen zu Alzeng leien ni méi wéi 270 Meter tëschent zwee Zebrasträifen, an der Moyenne sinn et 140 Meter.

Kräizung → 100m → 45m → 190m → 140m → 160m → 90m → 160m → 110m → 270m

Mat der Annonce vun de *Ponts et Chaussées* (P&Ch) an den nächste Joren d'N13 wëllen nei ze amenagieren, muss d'Gemeng Fréiseng elo dofir suergen, dass genuch Zebrasträifen ageplangt ginn.

Dofir proposiere mä, op folgende Plazen ze analysieren, op et méiglech ass, een Zebrasträifen anzezeechne mat där entsprechender Beliichtung an Autorisatiounen. Op de Kaarten an der Annex sinn déi genee Plaze vun den Zebrasträifen ze fannen.

➤ **Helleng:**



Helleng huet vill Zebrasträifen, souwuel op der Nationalstrooss, wéi och op dem CR157 Richtung Krauthem. Dofir gesi mir hei de Besoin fir 1 weideren Zebrasträifen.

H.1 [N]: Tëschent der Kierch an dem Ausgang Helleng ass op 630 Meter keen Zebrasträifen, dofir op der Héicht vum Blummebuttek ee weideren Zebrasträifen.

➤ **Fréiseng:**



Souwuel op der N13 wéi op der N3 feelt et un Zebrasträifen.

F.1 [N]: Verbannen vum "Lesignv's Parc" mat "Am Schoumansbongert". Dëse Wee gett genotzt fir vun der Cité Lesigny an d'Cité Aaluecht duerch "Am Schoumansbongert" bei de Commerce ze kommen ouni musse laanscht eng Nationalstrooss ze trëppelen.

F.2 [N]: Verbannung vun "Um Hau" an "An der Klaus" mat dem "Kinnekswee / an der Gaalgen":

1. Dëst ernéiglecht ee méi einfachen Zougang zu den Trëppel-Weeër Richtung Réiser Bësch;
2. Dëst erméiglecht et, déi aner Stroossesäit fir Richtung Kräizung ze notzen. Sou ass een op der Säit mam Parksträifen a méi wäit vun der Strooss weg (déi aner Säit si Pottoen installéiert).

F.3 [N]: Um Schluss vum Jangliswee fir iwwert d'Lëtzebuerger Strooss:

1. Ubannung vum Parking Lëtzebuerger Strooss mam Commerce op där anerer Stroossesäit;
2. Ubannung vum Jangliswee mat där anerer Stroossesäit.

F.4 [N]: Tëschent deenen zwee besteeënden Zebrasträifen (Cité Aaluecht a Rond-point Grenz) leien ëm 600 Meter. Dat ass zevill an hei muss mindestens 1 Zebrasträife bäikommen.

F.5 [N]: Fir eng besser Ubannung vun der Neier Gemeng mat sengem Parking un de Kierfecht (nëmmen den Agang ënne vum Kierfecht ass behënnertegerecht). Dësen Zebrasträifen soll réischt um Enn vum Chantier "Nei Gemeng" realiséiert ginn.

F.6 [N]: Tëschent deenen zwee besteeënden Zebrasträifen (Kierch-Busarrêt a Mondorfer-Strooss) leien ëm 500 Meter. Dat ass zevill an hei muss mindestens 1 Zebrasträife bäikommen. Ausserdeem ass dëst eng Ubannung vun "an der Gëll" mat där anerer Stroossesäit.

F.7 [N]: Ubannung vum Jangliswee op d'Feldweeër Richtung Uespelt. P&Ch huet hei laanscht der Nationalstrooss schonn ee klengen Trëppelwee ugeluet.

F.8 [CR]: Fir de Verkéier am Agang vun der Zone 30 ze bremsen. Villäicht mat engem zousätzlechen Hindernis (z.B wei Syren Richtung Duelem, och een CR).

F.9 [Gemeng]: Parking Lëtzebuerger Strooss.

➤ **Uespelt:**



Besonesch op der CR156 (Deel vun der Péiter vun Uespelt-Strooss weider Richtung Fréiseng) mee och op der N13 feelt et un Zebrasträifen. Genee wéi op e puer Kräizungen mat Gemengestroossen.

A1 [N]: Verbannung vun "bei der Ganer" mat der Cité "Op Waasserkirten" an dem Kierfecht.

A2 [N]: Verbannung vun "Um Flouer" mat der anerer Stroossesäit an domadder och een Zougang zum Uespelter Duerf ("Hannert dem Duerf") ouni mussen laanscht d'Nationalstrooss ze goen.

A3 [CR]: Fir de Verkéier am Ausgang vun der Haffstrooss ze bremsen. Villäicht mat engem zousätzlechen Hindernis (z.B wéi Syren Richtung Duelem, och een CR).

A4 [CR]: Verbannen vum "um Dankebuer" mat der anerer Stroossesäit.

A5 [CR]: Verbannung vun der Kierfechtstrooss mat der anerer Stroossesäit. Bei der Ëmsetzung muss op d'Sichtbarkeet an der Kéier opgepasst ginn.

A6 [CR]: Verbannung vum Parking vum Schlass mat der anerer Stroossesäit an domadder och mat der Kierfechtstrooss.

A7 [CR]: Verbannung vum Parking mat der anerer Stroossesäit an domadder Zougang zu der Crèche.

A8 - A10 [Gemeng]: Zebrasträifen, déi feelen, wou Gemengestroossen op den CR 156 treffen.

Zousätzlech muss d'Sécherheet vum Zebrasträifen vun der N13 an Schoulstrooss zu Uespelt iwwerpréift ginn. Besonesch aus Richtung Fëlschdref (riets ofbéien)

gesäit een den Zebrasträifen wéinst dem Haus schlecht an d'Autoe bleiwen zum Deel op der Nationalstrooss stoen.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, der Hinzufügung des Antrags der LSAP über die Fußgängerstreifen in der Gemeinde Frisingen auf die Tagesordnung der heutigen Sitzung zuzustimmen (Punkt 20).

Abstimmung: einstimmig

3) Resolution bezüglich der Ukraine-Krise

Der Gemeinderat nimmt einstimmig die Resolution über die Ukraine-Krise an, um vor allem die Angriffe Russlands auf das ukrainische Volk und die Verletzung der territorialen Einheit der Ukraine zu verurteilen, sich bereit zu erklären, Flüchtlinge aus der Ukraine aufzunehmen und mit der Beleuchtung des Gebäudes „Al Gemeng“ in den Farben der ukrainischen Fahne, die Solidarität mit dem ukrainischen Volk zu zeigen.

Abstimmung: einstimmig

4) Genehmigung außerordentlicher humanitärer Beihilfen im Rahmen der Ukraine-Krise

Der Schöffenrat schlägt vor, drei Nichtregierungsorganisationen im Rahmen der Ukraine-Krise eine Spende über 5.000 € zu machen, um den Flüchtlingen zu helfen.

Herr Gaffinet begrüßt diese Initiative des Schöffenrats im Namen der LSAP.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Organisationen *Médecins sans frontières*, *Croix rouge Luxembourgeoise* und *Caritas Luxembourg* eine außerordentliche Beihilfe über 5.000 € zu gewähren und die Ausgaben auf den Haushaltsartikel 3/111/615243/99001 „Menues dépenses imprévues du Collège échevinal“ zu buchen.

Abstimmung: einstimmig

5) Genehmigung einer außerordentlichen Beihilfe für die UGDA

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, der UGDA eine außerordentliche Beihilfe von 250 € zu gewähren, um ihr Aktionsprogramm 2022 zu finanzieren, und diese Ausgabe auf den Haushaltsartikel 3/140/648110/99001 „Subsides à des associations et sociétés locales et non-locales“ zu buchen.

Abstimmung: einstimmig

6) Genehmigung des Vertrags bezüglich des Naturpakts

Herr Beissel präsentiert den zwischen dem Schöfferrat und dem Ministerium für Umwelt, Klima und nachhaltige Entwicklung unterzeichneten Naturpakt. Das Ziel des Naturpakts besteht darin, die Gemeinden zu ermutigen, sich stärker für den Schutz der Natur und der natürlichen Ressourcen, den Kampf gegen den Rückgang der biologischen Vielfalt, die Widerstandsfähigkeit der Ökosysteme gegenüber äußeren Einflüssen und die Verbesserung der Ökosysteme einzusetzen. Während des ersten Jahres wird die Gemeinde nach einem Maßnahmenkatalog im Bereich des Naturschutzes bewertet. Die Gemeinde verpflichtet sich, ein Naturpakt-Team aufzustellen, das ein Programm ausarbeitet, um den Naturschutz und das Zertifizierungsergebnis zu verbessern. Während der Dauer des Vertrags bekommt die Gemeinde jährlich eine Teilnahmeförderung, die jährlichen Kosten für einen Naturberater werden bis zu einem Betrag von 30.000 € übernommen und es wird jedes Jahr eine Zertifizierungssubvention ausbezahlt, deren Betrag vom Zertifizierungsergebnis abhängig ist. Frau Doris Bauer vom Syndikat SIAS wird die Naturberaterin der Gemeinde Frisingen sein.

Herr Gaffinet fragt, ob die Wasserqualität und der Lärmschutz in der Bewertung der Gemeinde berücksichtigt werden. Er erinnert daran, dass die Gemeinde zu diesen Themen keine Stellungnahme abgegeben hat.

Herr Beissel antwortet, die Wasserqualität sei sicher Bestandteil der Bewertungskriterien im Rahmen des Naturpakts, aber der Lärm werde von Faktoren verursacht, auf die die Gemeinde keinen Einfluss habe.

Herr Jacoby macht darauf aufmerksam, dass der Naturpakt nicht nur die Aufstellung eines Naturteams vorsieht, sondern auch die Nominierung eines Naturpakt-Schöffen.

Herr Jacoby hofft, dass die Gemeinde umfassendere Bemühungen im Rahmen des Naturpakts unternimmt als im Rahmen des Klimapakts.

Herr Beissel antwortet, der Stillstand im Klimapakt sei auf den Personalmangel zurückzuführen.

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den Naturpakt-Vertrag, der am 9. Februar 2022 zwischen dem Schöfferrat und dem Ministerium für Umwelt, Klima und nachhaltige Entwicklung unterschrieben wurde.

Abstimmung: einstimmig

7) Genehmigung der Konvention bezüglich des Sozialamts für das Jahr 2022

Herr Beissel präsentiert kurz die Konvention bezüglich des Sozialamts für das Jahr 2022 und informiert die Gemeinderatsmitglieder, dass das Gebäude des Sozialamts in Bettemburg vergrößert wird. Er dankt der Sozialhelferin, die für die Gemeinde Frisingen zuständig ist, für ihre Arbeit.

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Konvention bezüglich des Sozialamts für das Jahr 2022, die am 4. Januar 2022 zwischen den Gemeinden Frisingen, Bettemburg und Roeser, dem Sozialamt der Gemeinden Bettemburg, Frisingen und Roeser, und dem Ministerium für Familie und Integration unterschrieben wurde.

Abstimmung: einstimmig

8) Nominierung eines Mitglieds der Budget- und Finanzkommission

Herr Germain Grizaenko hat seine Demission aus der Budget- und Finanzkommission eingereicht. Auf den Aufruf zur Einreichung von Bewerbungen hin, haben 13 Kandidaten ihre Bewerbung eingereicht. Herr Beissel bedankt sich bei allen Kandidaten.

Der Gemeinderat stimmt geheim ab, Herr Mongelli zählt die Stimmzettel aus und Herr Heuertz proklamiert das Resultat: 6 Stimmen für Frau Claudine Goedert, 3 Stimmen für Herrn Yan Zappone und 2 Stimmen für Herrn Claudio Ceccarelli.

Der Gemeinderat nominiert Frau Claudine Goedert, mit 6 Stimmen, als Mitglied der Budget- und Finanzkommission, anstelle von Herrn Grizaenko.

9) Nominierung eines Mitglieds für die Feldweg- und Gewässerkommission

Herr Ben Weber, Mitglied der Feldweg- und Gewässerkommission, wohnt nicht mehr in der Gemeinde Frisingen. Auf den Aufruf zur Einreichung von Bewerbungen hin, haben 4 Kandidaten ihre Bewerbung eingereicht. Herr Beissel bedankt sich bei allen Kandidaten.

Der Gemeinderat stimmt geheim ab, Herr Mongelli zählt die Stimmzettel aus und Herr Heuertz proklamiert das Resultat: 6 Stimmen für Herrn Charles Wirtgen und 5 Stimmen für Herrn Patrick Aubart.

Der Gemeinderat nominiert Herrn Charles Wirtgen, mit 6 Stimmen, als Mitglied der Feldweg- und Gewässerkommission, anstelle von Herrn Ben Weber.

10) Bestätigung eines temporären Verkehrsreglements – „Beetebuerger“- und „Crauthemerstrooss“ in Hellingen

Der Gemeinderat bestätigt einstimmig das temporäre Verkehrsreglement auf den Straßen „Beetebuergerstrooss“ und „Crauthemerstrooss“ in Hellingen für Tiefbauarbeiten auf dem Mittelspannungsnetz der Gesellschaft Creos. Der Beschluss Nr 22/013 wurde in der Schöfferratssitzung vom 21. März 2022 gefasst.

Abstimmung: einstimmig

11) Genehmigung des Zusatzes XVII zum allgemeinen Verkehrsreglement der Gemeinde Frisingen

Herr Beissel erklärt den Gemeinderatsmitgliedern, dass ein Parkverbot gegenüber des Einsatzzentrums in Aspelt notwendig ist, um der Feuerwehr zu ermöglichen, jederzeit hinauszufahren.

Der Schöffenrat genehmigt einstimmig den Zusatz XVII zum allgemeinen Verkehrsreglement der Gemeinde Frisingen.

Abstimmung: einstimmig

12) Schaffung eines neuen Haushaltsartikels

Herr Beissel erklärt den Gemeinderatsmitgliedern, dass der Schöffenrat beschlossen hat, in Zusammenarbeit mit der Chancengleichheitskommission und der „Maison relais“, einen Kochkurs mit regionalen und Fairtrade Produkten zu organisieren. Da der Kochkurs bei der Aufstellung des Budgets für das Jahr 2022 noch nicht vorgesehen war, müsste ein neuer Haushaltsartikel geschaffen und mit 500 € gespeist werden, um die Honorare der Kursleiter zu bezahlen.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Schaffung eines neuen Haushaltsartikels 3/890/642800/99004 „Cours pour adultes – cours de cuisine“ zu genehmigen, ihn mit 500 € zu speisen und diese zusätzliche Ausgabe mit dem Bonus des Jahres 2021 zu finanzieren.

Abstimmung: einstimmig

13) Organisation eines Kochkurses und Festlegung der Honorare

Die Kochkurse mit regionalen und Fairtrade Produkten werden während zwei Abenden im Monat Mai stattfinden. Die Kurse werden von den Köchen der Frisinger „Maison relais“ abgehalten und der Schöffenrat schlägt vor, die Honorare auf 60 € pro Stunde festzulegen.

Herr Gaffinet bedauert, dass keine Aktivitäten für Jugendliche organisiert werden und schlägt vor, die Jugendkommission damit zu beauftragen, einige Aktivitäten vorzuschlagen. Es wird festgehalten, dass der Schöffenrat eine E-Mail an die Jugendkommission sendet.

Auf die Nachfrage von Herrn Bingen hin, präzisiert Herr Beissel, dass maximal 12 Personen am Kurs teilnehmen können.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Organisation eines Kochkurses während zwei Abenden im Mai zu genehmigen, die Köche der Maison relais mit dem Abhalten der Kurse zu

beauftragen, die Honorare der Kursleiter auf 60 € pro Stunde festzulegen und die Ausgaben auf den Haushaltsartikel 3/890/642800/99004 „Cours pour adultes – cours de cuisine“ zu buchen.

Abstimmung: einstimmig

14) Festlegung der Teilnahmegebühr für die Kochkurse

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Teilnahmegebühr für die Kochkurse auf 50 € pro Person für die beiden Abende festzulegen.

Abstimmung: einstimmig

15) Festlegung des Verkaufspreises für den Bücherverkauf

Herr Marcel Mousel hat unter der Schirmherrschaft der Gemeinde Frisingen ein Buch über die Geschichte der Gemeinde Frisingen publiziert. Weil das Buch für den Weiterverkauf bestimmt ist, schlägt der Schöffenrat vor, den Verkaufspreis auf 45 € pro Buch festzulegen.

Herr Mousel wird das Buch „Die Gemeindeverwaltung Frisingen von 1800–2022 / Aspelt, Frisingen und Hellingen während den beiden Weltkriegen“ am 10. Mai 2022 vorstellen. Ein Teil des Buches ist auf Deutsch verfasst, während der Teil, der die Kriege behandelt, auf Französisch verfasst ist.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Verkaufspreis auf 45 € pro Buch festzulegen.

Abstimmung: einstimmig

16) Schaffung einer Stelle für einen „Expéditionnaire administratif“

Herr Beissel informiert den Gemeinderat, dass keine Kandidatur für die Stelle des technischen Ingenieurs im technischen Dienst dem Profil entsprochen hat, das gesucht wird, um den technischen Ingenieur zu ersetzen, der in den Ruhestand geht. Um die administrative Arbeit des technischen Personals zu reduzieren, schlägt der Schöffenrat vor, eine Stelle für einen „Expéditionnaire administratif“ zu schaffen, um den telefonischen Empfang zu machen, den Wohnungspakt zu begleiten, die Kurzzeit-Archiven zu verwalten, sich um die Akten und Konventionen zu kümmern und die administrative Arbeit für die punktuellen Veränderungen des allgemeinen Bebauungsplans und der Teilbebauungspläne sowie für die Baugenehmigungen zu erledigen. Gleichzeitig wird die Stelle des technischen Ingenieurs noch einmal ausgeschrieben.

Die LSAP und die CSV begrüßen die Initiative des Schöffenrats, angesichts des Personalmangels, eine zusätzliche Stelle zu schaffen.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, eine Stelle für einen „Expéditionnaire administratif“ für den technischen Dienst zu schaffen.

Abstimmung: einstimmig

17) Genehmigung von Abrechnungen

- **Abrechnung bezüglich des Fahrzeugs für den Winterdienst**

Genehmigte Kostenvoranschläge: 275.000 € inkl. MwSt.

Tatsächliche Ausgabe: 268.999,38 € inkl. MwSt.

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Abrechnung bezüglich des Fahrzeugs für den Winterdienst.

Abstimmung: einstimmig

- **Abrechnung bezüglich der Einrichtung eines Systems zur Fernablesung der Wasserzähler – Programm 2019**

Genehmigte Kostenvoranschläge: 100.000 € inkl. MwSt.

Tatsächliche Ausgabe: 51.063,72 € inkl. MwSt.

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Abrechnung bezüglich der Einrichtung eines Systems zur Fernablesung der Wasserzähler – Programm 2019.

Abstimmung: einstimmig

- **Abrechnung bezüglich der Auswechslung der öffentlichen Beleuchtung in Frisingen „Op der Gëll“**

Genehmigte Kostenvoranschläge: 50.000 € inkl. MwSt.

Tatsächliche Ausgabe: 48.293,41 € inkl. MwSt.

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Abrechnung bezüglich der Auswechslung der öffentlichen Beleuchtung in Frisingen „Op der Gëll“.

Abstimmung: einstimmig

- **Abrechnung bezüglich der Isolierungsarbeiten des Dachs des Mehrzweckzentrums in Hellingen**

Genehmigte Kostenvoranschläge: 120.000 € inkl. MwSt.

Tatsächliche Ausgabe: 66.270,94 € inkl. MwSt.

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Abrechnung bezüglich der Isolierungsarbeiten des Dachs des Mehrzweckzentrums in Hellingen.

Abstimmung: einstimmig

- **Abrechnung bezüglich der Sanierung der Fenster der Mehrzweckhalle in Hellingen**

Genehmigte Kostenvoranschläge: 90.000 € inkl. MwSt.

Tatsächliche Ausgabe: 61.959,16 € inkl. MwSt.

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Abrechnung bezüglich der Sanierung der Fenster der Mehrzweckhalle in Hellingen.

Abstimmung: einstimmig

- **Abrechnung bezüglich des Kaufs von Mobiliar für die Zentralschule – Programm 2021**

Genehmigte Kostenvoranschläge: 25.000 € inkl. MwSt.

Tatsächliche Ausgabe: 17.241,88 € inkl. MwSt.

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Abrechnung bezüglich des Kaufs von Mobiliar für die Zentralschule – Programm 2021.

Abstimmung: einstimmig

18) Vorstellung des mehrjährigen Finanzplans (PPF) 2022

Herr Beissel präsentiert kurz den mehrjährigen Finanzplan für fünf Jahre. Die Gesamtübersicht zeigt eine jährliche Steigerung der Einnahmen bis 2027. Der Kredit, der für 2022 im Budget vorgesehen ist, muss nicht aufgenommen werden.

Angesichts der erheblichen Steigerung der Energiekosten, müssen die Haushaltsartikel für Elektrisch und Gas im Laufe des Jahres 2022 nach oben angepasst werden. Der Gemeinderat wird demnächst damit befasst werden.

19) Droits de préemption

nichts

20) Antrag

Antrag der CSV über die Organisation einer Betreuungsstruktur für die Kinder, die die Früherziehung besuchen

Herr Hoffmann präsentiert den Antrag der CSV (siehe Punkt 2 für die Details).

Herr Beissel teilt den Gemeinderatsmitgliedern mit, dass der Schöfferrat sich nach dem Gespräch mit der APEF erkundigt hat und feststellen musste, dass die Organisation einer Betreuungsstruktur für das nächste Schuljahr unmöglich ist. Das Projekt sei wahrscheinlich für das Schuljahr 2023/24 umsetzbar. Wenn die Gemeinde eine Betreuungsstruktur für die Kinder der Früherziehung anbietet, werden ungefähr 50 Kinder die Früherziehung besuchen. Dies entspricht drei anstatt zwei Klassen. In diesem Fall fehlt ebenfalls ein Klassenzimmer. Der Schöfferrat möchte vermeiden, die Plätze in der Früherziehung durch Verlosung zu vergeben. Um die Betreuungsstruktur zu verwirklichen, muss der nächste Budgetentwurf einen beträchtlichen Betrag für den Beginn des Schuljahres 2023/24 vorsehen.

Herr Mousel fügt hinzu, dass der Schöfferrat ein zusammenhängendes Konzept entwickeln möchte, um die Betreuung morgens, mittags und abends sowie während der Schulferien sicherzustellen. Der Schöfferrat ist aktuell damit beschäftigt, die Kosten für dieses Konzept abzuschätzen.

Herr Hoffmann bestätigt, dass man abschätzen und diskutieren muss, während welcher Perioden die Kinder betreut werden und ob diese Dienstleistung auch während der Schulferien angeboten wird. Deswegen habe die CSV vorgeschlagen, für das nächste Schuljahr morgens eine Betreuung anzubieten und das Konzept für das Schuljahr 2023/24 zu vervollständigen.

Frau Hoffmann informiert die Gemeinderatsmitglieder, dass das Personal der Früherziehung ihr bestätigt hat, dass die Betreuung morgens nicht entscheidend ist, sondern ein komplettes Betreuungsprogramm für die meisten Eltern notwendig ist.

Herr Gaffinet unterstreicht die Wichtigkeit der Früherziehung für die Kinder, da die Früherziehung Teil der Schule ist und ein ganz anderes Konzept als eine Kindertagesstätte darstellt. Im Fall von Problemen, wird das Kind von seiner Einschulung an von Fachkräften betreut. Herr Gaffinet schlägt vor, eine Umfrage bei den betroffenen Bürgern zu starten, um festzustellen, welche Bedürfnisse bezüglich einer Betreuungsstruktur bestehen.

Herr Beissel wiederholt, es fehle ein Klassenzimmer falls eine größere Anzahl von Kindern die Früherziehung besuche.

Herr Gaffinet antwortet, einerseits sei ein Klassenzimmer für die Jugendlichen reserviert, andererseits stehe jedoch ein großer Teil des Schlosses in Aspelt leer.

Herr Beissel beharrt auf seinem Standpunkt und wiederholt, der Schöfferrat wolle eine komplette Dienstleistung anbieten, die den Bedürfnissen aller Bürger entspreche. Er schlägt vor, den Antrag anzunehmen, mit der Idee, für das Schuljahr 2023/24 eine Betreuungsstruktur einzurichten.

Der Gemeinderat nimmt den Antrag der CSV für die Einrichtung einer Betreuungsstruktur für die Kinder der Früherziehung, in Zusammenarbeit mit der Schulkommission und der „Maison relais“ und spätestens für das Schuljahr 2023/24, einstimmig an.

Abstimmung: einstimmig

Antrag der LSAP über die Fußgängerstreifen in der Gemeinde Frisingen

Herr Gaffinet präsentiert den Antrag der LSAP (siehe Punkt 2 für die Details).

Herr Beissel erklärt, dass die Straßenbauverwaltung keinen Fußgängerstreifen im Eingang eines Dorfes erlaubt, außer an einer Bushaltestelle. Der Schöffenrat ist damit einverstanden, den Antrag anzunehmen, doch Herr Beissel wirft Herrn Gaffinet vor, sich nicht mit dem Thema auseinandergesetzt zu haben, bevor er den Antrag geschrieben hat. Im Eingang der Dörfer sowie in den 30er Zonen wird nämlich kein Fußgängerstreifen genehmigt und der Fußgängerstreifen zwischen dem „Lésigny’s Parc“ und dem „Schumannsbongert“ wurde bereits mehrmals von der Straßenbauverwaltung verworfen.

Herr Gaffinet schlägt vor, diese Vorschläge im Rahmen der Umstrukturierung der N13 nochmals mit der Straßenbauverwaltung zu prüfen.

Herr Mousel informiert die Gemeinderatsmitglieder, dass vor dem neuen Gemeindehaus eine 30er Zone eingerichtet wird.

Es wird festgehalten, dass der Vorschlag der LSAP bezüglich der Fußgängerstreifen an die Verkehrskommission weitergeleitet wird.

Herr Mongelli macht darauf aufmerksam, dass es nicht ausreicht, Fußgängerüberwege einzurichten, aber dass man außerdem elektrische Leitungen für deren Beleuchtung einplanen muss.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Antrag der LSAP über die Fußgängerstreifen in der Gemeinde Frisingen anzunehmen und ihn zur Prüfung und Stellungnahme an die Verkehrskommission weiterzuleiten.

Abstimmung: einstimmig

21) Mündliche Fragen an den Schöffenrat

Herr Hoffmann fragt, ob ein Betrieb eine zweite Altglastonne anfragen kann. Herr Beissel antwortet, die betroffene Person könne per E-Mail mit dem technischen Dienst Kontakt aufnehmen.

Auf die Nachfrage von Herrn Gaffinet hin, informiert Herr Beissel die Gemeinderatsmitglieder, dass ein Gemeindeblatt für Dezember geplant war und demnächst verteilt wird.

Das Jugendhaus betreffend, informiert Herr Beissel, dass ein Gespräch mit Yuki asbl stattgefunden hat und dass das Jugendhaus wegen unvorhersehbaren Ereignissen leider nicht im Jahr 2022 verwirklicht werden kann.

Herr Courtois spricht den Fall einer Privatperson an, die einen Kleinlaster besitzt, den sie aufgrund des Zusatzes zum allgemeinen Verkehrsreglement bezüglich der Stationierung der Kleinlaster, nicht mehr in der Umgebung ihres Zuhauses abstellen kann. Er fragt, die Verkehrskommission damit zu beauftragen zu prüfen, ob in einem solchen Fall eine Ausnahme gemacht werden kann.

Herr Beissel antwortet, es gebe mehrere ähnliche Fälle. Momentan habe der Schöfferrat keine Lösung für dieses Problem. Das Bautenreglement gebe nämlich vor, dass jeder Hausbesitzer über einen Autostellplatz verfügen müsse.

Herr Mousel fügt hinzu, dass das Stationieren von Kleinlastern in jedem Dorf auf einem Parkplatz erlaubt bleibt.

Auf die Nachfrage von Herrn Courtois hin, erklärt Herr Beissel, die Verspätung in der Übernahme der privaten Kanalisation in der „Munnerëferstrooss“ in Hellingen durch die Gemeinde, sei auf den Personalmangel zurückzuführen.

Herr Jacoby macht darauf aufmerksam, dass das allgemeine Verkehrsreglement keine „Maison relais“ Vignette definiert.

Herr Beissel antwortet, die Gemeinde stelle dem Personal der „Maison relais“ diese Vignette zur Verfügung, um ihm zu ermöglichen, in der Umgebung der Schule zu parken.

Herr Jacoby antwortet, der Parkplatz sei öffentlich und es könne keine Ausnahme zur Straßenverkehrsordnung geduldet werden.

Herr Beissel antwortet, man sei in einer Übergangsphase, wohlwissend dass später das ganze Personal einen Ausweis bekommt, um in der Tiefgarage des neuen Gemeindehauses zu parken.

Herr Beissel teilt den Gemeinderatsmitgliedern mit, dass die „Nuit des Sports“ am 11. Juni 2022 stattfindet und die betroffenen Kursleiter schon per E-Mail informiert wurden.